

¹وَكَانَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ مَلِكًا عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ.² وَهَؤُلَاءِ هُمُ الرُّؤَسَاءُ الَّذِينَ لَهُ، عَزْرَبَاهُو بْنُ صَادُوقِ الْكَاهِنِ،³ وَأَلِيحُورَفُ وَأَحِيَّا ابْنَا شَيْشَا كَاتِبَانِ. وَبَهُوشَاقُ بْنُ أَحِيلُودَ الْمُسَجِّلِ،⁴ وَبَتَايَاهُو بْنُ يَهُوَبَادَاعَ عَلَى الْجَيْشِ، وَصَادُوقُ وَأَبِيئَاتَارُ كَاهَنَانِ.⁵ وَعَزْرَبَاهُو بْنُ تَاتَانَ عَلَى الْوُكَلَاءِ، وَزَابُودُ بْنُ تَاتَانَ كَاهِنٌ وَصَاحِبُ الْمَلِكِ.⁶ وَأَخِيشَارُ عَلَى الْبَيْتِ، وَأَدُونِيرَامُ بْنُ عَبْدِ عَلَى التَّسْخِيرِ.⁷ وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ اثْنَا عَشَرَ وَكِيلًا عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ يَمُوتُونَ عَلَى الْمَلِكِ وَبَيْتِهِ. كَانَ عَلَى الْوَاحِدِ أَنْ يُمَوِّنَ شَهْرًا فِي السَّنَةِ.⁸ وَهَذِهِ أَسْمَاؤُهُمْ، ابْنُ حُورٍ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ،⁹ ابْنُ دَقَرٍ فِي مَاقَصَ وَشَعْلَيْيَمَ وَبَيْتِ شَمْسٍ وَأِيلُونِ بَيْتِ خَاتَانَ.¹⁰ ابْنُ حَسَدٍ فِي أَرْبُوتَ. كَانَتْ لَهُ سُوْكُوهُ وَكُلُّ أَرْضِ خَافَرِ.¹¹ ابْنُ أَبِيئَادَابَ فِي كُلِّ مُرْتَفَعَاتِ دُورٍ كَانَتْ طَاقَةُ بَيْتِ سُلَيْمَانَ لَهُ امْرَأَةً.¹² بَعْنَا بْنُ أَحِيلُودَ فِي تَعْنَكَ وَمَجْدُو وَكُلُّ بَيْتِ شَانَ الَّتِي بِجَانِبِ صَرْتَانَ تَحْتَ يَزْرَعِيلَ، مِنْ بَيْتِ شَانَ إِلَى أَبِلَ مَحُولَةَ إِلَى مَعْبِرَ يَقْمَعَامَ.¹³ ابْنُ جَايَرَ فِي رَامُوتِ جَلْعَادَ. لَهُ حَوُوثُ بَايِرَ ابْنُ مَتْسَى الَّتِي فِي جَلْعَادَ. وَلَهُ كُورَةُ أَرْجُوبَ الَّتِي فِي بَاشَانَ. سِتُّونَ مَدِينَةً عَظِيمَةً بِأَسْوَارٍ وَعَوَارِضَ مِنْ نَحَاسٍ.¹⁴ أَخِيئَادَابُ بْنُ عَدُوٍّ فِي مَحْتَايَمَ.¹⁵ أَخِيْمَعَصُ فِي تَفْتَالِي وَهُوَ أَيْضًا أَحَدُ بَاسِمَةِ بَيْتِ سُلَيْمَانَ امْرَأَةً.¹⁶ بَعْنَا بْنُ حُوشَايَ فِي أَشِيرَ وَبَعْلُوتَ.¹⁷ يَهُوشَاقُ بْنُ قَارُوحَ فِي بَسَاكَرَ. شَمْعِي بْنُ أَيْلَةَ فِي يَبْيَامِينَ.¹⁸ جَايَرَ بْنُ أُورِي فِي أَرْضِ جَلْعَادَ، أَرْضِ سِيحُونَ مَلِكِ الْأُمُورِيِّينَ وَغُوجَ مَلِكِ بَاشَانَ. وَوَكِيلٌ وَاحِدٌ الَّذِي فِي الْأَرْضِ.²⁰ وَكَانَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلُ كَثِيرِينَ كَالزَّمَلِ الَّذِي عَلَى الْبَحْرِ فِي الْكَثْرَةِ. بَاكْلُونُ وَبَشْرُبُونُ وَبَعْرُحُونُ.²¹ وَكَانَ سُلَيْمَانُ مُتَسَلِّطًا عَلَى جَمِيعِ الْمَمَالِكِ مِنَ النَّهْرِ إِلَى أَرْضِ فِلِسْطِينَ وَإِلَى تُخُومِ مِصْرَ. كَانُوا يُقَدِّمُونَ الْهَدَايَا وَيَخْدُمُونَ سُلَيْمَانَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.²² وَكَانَ طَعَامُ سُلَيْمَانَ لِلْيَوْمِ الْوَاحِدِ، ثَلَاثِينَ كُرَّ سَمِيدٍ وَسِتِّينَ كُرَّ دَقِيقٍ وَعَشْرَةَ ثِيرَانٍ مُسَمَّمَةٍ وَعِشْرِينَ ثَوْرًا مِنَ الْمَرَاعِي وَمِئَةَ خَزُوفٍ، مَا عَدَا الْإِبْزِيلَ وَالطَّبَاءَ وَالْيَحَامِيرَ وَالْإِوَرَّ الْمُسَمَّنَ.²⁴ لِأَنَّهُ كَانَ مُتَسَلِّطًا عَلَى كُلِّ مَا غَبَرَ النَّهْرُ مِنْ تَفْسِيحَ إِلَى عَرَّةَ عَلَى كُلِّ مُلُوكِ غَبَرِ النَّهْرِ، وَكَانَ لَهُ ضَلْجٌ مِنْ جَمِيعِ جَوَانِيهِ خَوَالِيهِ.²⁵ وَسَكَنَ يَهُودَا وَإِسْرَائِيلُ أَمِينِينَ كُلِّ وَاحِدٍ تَحْتَ كَرْمَتِهِ وَتَحْتَ بَيْتِهِ مِنْ دَانَ إِلَى بَنِي سَعِ كُلِّ أَيَّامِ

¹Also war Salomo König über ganz Israel.²Und dies waren seine Fürsten: Asarja, der Sohn Zadoks, des Priesters,³Elihoreph und Ahija, die Söhne Sisas, waren Schreiber. Josaphat, der Sohn Ahiluds, war Kanzler.⁴Benaja, der Sohn Jojadas, war Feldhauptmann. Zadok und Abjathar waren Priester.⁵Asarja, der Sohn Nathans, war über die Amtleute. Sabud, der Sohn Nathans, war Priester, des Königs Freund.⁶Ahisar war Hofmeister. Adoniram, der Sohn Abdas, war Rentmeister.⁷Und Salomo hatte zwölf Amtleute über ganz Israel, die den König und sein Haus versorgten. Ein jeder hatte des Jahres eine Monat lang zu versorgen;⁸und hießen also: Der Sohn Hurs auf dem Gebirge Ephraim;⁹der Sohn Dekers zu Makaz und zu Saalbim und zu Beth-Semes und zu Elon und Beth-Hanan;¹⁰der Sohn Heseds zu Arubboth, und hatte dazu Socho und das ganze Land Hepher;¹¹der Sohn Abinadabs über die ganze Herrschaft zu Dor, und hatte Taphath, Salomos Tochter zum Weibe;¹²Baana, der Sohn Ahiluds, zu Thaanach und zu Megiddo und über ganz Beth-Sean, welches liegt neben Zarthan unter Jesreel, von Beth-Sean bis an Abel-Mehola, bis jenseit Jokmeams;¹³der Sohn Gebers zu Ramoth in Gilead, und hatte die Flecken Jairs, des Sohnes Manasses, in Gilead und hatte die Gegend Argob, die in Basan liegt, sechzig große Städte, vermauert und mit ehernen Riegeln;¹⁴Ahinadab, der Sohn Iddos, zu Mahanaim; Ahimaaz in Naphthali, und der nahm auch Salomos Tochter Basmath zum Weibe;¹⁶Baana, der Sohn Husais, in Asser

سُلَيْمَانَ.²⁶ وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ أَرْبَعُونَ أَلْفَ مِدْوَدٍ لِيَحْلِلَ مَرْكَبَاتِهِ، وَأَتْنَا عَشَرَ أَلْفَ قَارِسٍ.²⁷ وَهَؤُلَاءِ الْوُكَلَاءُ كَانُوا يُمَوِّنُونَ الْمَلِكَ سُلَيْمَانَ وَلِكُلِّ مَنْ تَقَدَّمَ إِلَى مَائِدَةِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ كُلِّ وَاحِدٍ فِي شَهْرِهِ. لَمْ يَكُونُوا يَخْتَانُونَ إِلَى شَيْءٍ.²⁸ وَكَانُوا يَأْتُونَ بِشَعِيرٍ وَتَيْنِ لِلْحَيْلِ وَالْجِيَادِ إِلَى الْمُؤَصِّعِ الَّذِي يَكُونُ فِيهِ كُلِّ وَاحِدٍ حَسَبَ قَصَائِهِ.²⁹ وَأَعْطَى اللَّهُ سُلَيْمَانَ حِكْمَةً وَفَهْمًا كَثِيرًا جِدًّا وَرُحْبَةً قَلْبٍ كَالرَّمْلِ الَّذِي عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ.³⁰ وَفَاقَتْ حِكْمَةُ سُلَيْمَانَ حِكْمَةَ جَمِيعِ بَنِي الْمَشْرِقِ وَكُلِّ حِكْمَةٍ مِصْرَ.³¹ وَكَانَ أَحْكَمَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ مِنْ ابْنَانِ الْأَرَزَاجِيِّ وَهَيْمَانَ وَكَلْكُولَ وَدَرْدَعَ بَنِي مَاحُولَ. وَكَانَ صَبِيهُ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ حَوَالِيهِ.³² وَتَكَلَّمَ بِثَلَاثَةِ آلَافِ مَثَلٍ، وَكَانَتْ تِسَائِدُهُ أَلْفًا وَخَمْسًا.³³ وَتَكَلَّمَ عَنِ الْأَشْجَارِ، مِنَ الْأَرِزِ الَّذِي فِي لُبْنَانَ إِلَى الزُّوْفَا الثَّابِتِ فِي الْحَائِطِ. وَتَكَلَّمَ عَنِ الْبَهَائِمِ وَعَنِ الطَّيْرِ وَعَنِ الدَّبِيبِ وَعَنِ السَّمَكِ.³⁴ وَكَانُوا يَأْتُونَ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ لِيَسْمَعُوا حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ مِنْ جَمِيعِ مُلُوكِ الْأَرْضِ الَّذِينَ سَمِعُوا بِحِكْمَتِهِ.

und zu Aloth;¹⁷ Josaphat, der Sohn Paruahs, in Isaschar;¹⁸ Simeï, der Sohn Elas, in Benjamin;¹⁹ Geber, der Sohn Uris, im Lande Gilead, im Lande Sihons, des Königs der Amoriter und Ogs, des Königs von Basan (ein Amtmann war in demselben Lande).²⁰ Juda aber und Israel, deren war viel wie der Sand am Meer, und sie aßen und tranken und waren fröhlich.²¹ 5:1 Also war Salomo ein Herr über alle Königreiche, von dem Strom an bis zu der Philister Lande und bis an die Grenze Ägyptens, die ihm Geschenke zubrachten und ihm dienten sein Leben lang.²² 5:2 Und Salomo mußte täglich zur Speisung haben dreißig Kor Semmelmehl, sechzig Kor anderes Mehl,²³ 5:3 zehn gemästete Rinder und zwanzig Weiderinder und hundert Schafe, ausgenommen Hirsche und Rehe und Gemen und gemästetes Federvieh.²⁴ 5:4 Denn er herrschte im ganzen Lande diesseit des Stromes, von Tiphseh bis gen Gaza, über alle Könige diesseit des Stromes, und hatte Frieden von allen seinen Untertanen umher,²⁵ 5:5 daß Juda und Israel sicher wohnten, ein jeglicher unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum, von Dan bis gen Beer-Seba, solange Salomo lebte.²⁶ 5:6 Und Salomo hatte vierzigtausend Wagenpferde und zwölftausend Reisige.²⁷ 5:7 Und die Amtleute versorgten den König Salomo und alles, was zum Tisch des Königs gehörte, ein jeglicher in seinem Monat, und ließen nichts fehlen.²⁸ 5:8 Auch Gerste und Stroh für die Rosse und Renner brachten sie an den Ort, da er war, ein jeglicher nach seinem Befehl.²⁹ 5:9 Und Gott gab Salomo sehr

große Weisheit und Verstand und reichen Geist wie Sand, der am Ufer des Meeres liegt,³⁰ 5:10 daß die Weisheit Salomos größer war denn aller, die gegen Morgen wohnen, und aller Ägypter Weisheit.³¹ 5:11 Und er war weiser denn alle Menschen, auch weiser denn Ethan, der Esrahiter, Heman, Chalkol und Darda, die Söhne Mahols, und war berühmt unter allen Heiden umher.³² 5:12 Und er redete dreitausend Sprüche, und seine Lieder waren tausendundfünf.³³ 5:13 Und er redete von Bäumen, von der Zeder an auf dem Libanon bis an Isop, der aus der Wand wächst. Auch redete er von Vieh, von Vögeln, von Gewürm und von Fischen.³⁴ 5:14 Und es kamen aus allen Völkern, zu hören die Weisheit Salomos, von allen Königen auf Erden, die von seiner Weisheit gehört hatten.